



SOLDADOR CON ACCESORIOS / SET SALDATURA PLK 60 A1

ES

SOLDADOR CON ACCESORIOS

Traducción del manual de instrucciones original

GB / MT

SOLDERING IRON SET

Translation of the original instructions

IT / MT

SET SALDATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

DE / AT / CH

LÖTKOLBEN-SET

Originalbetriebsanleitung



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT / MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

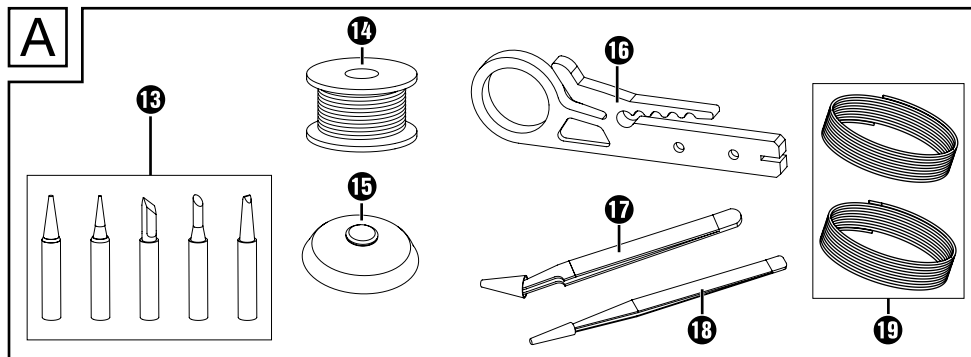
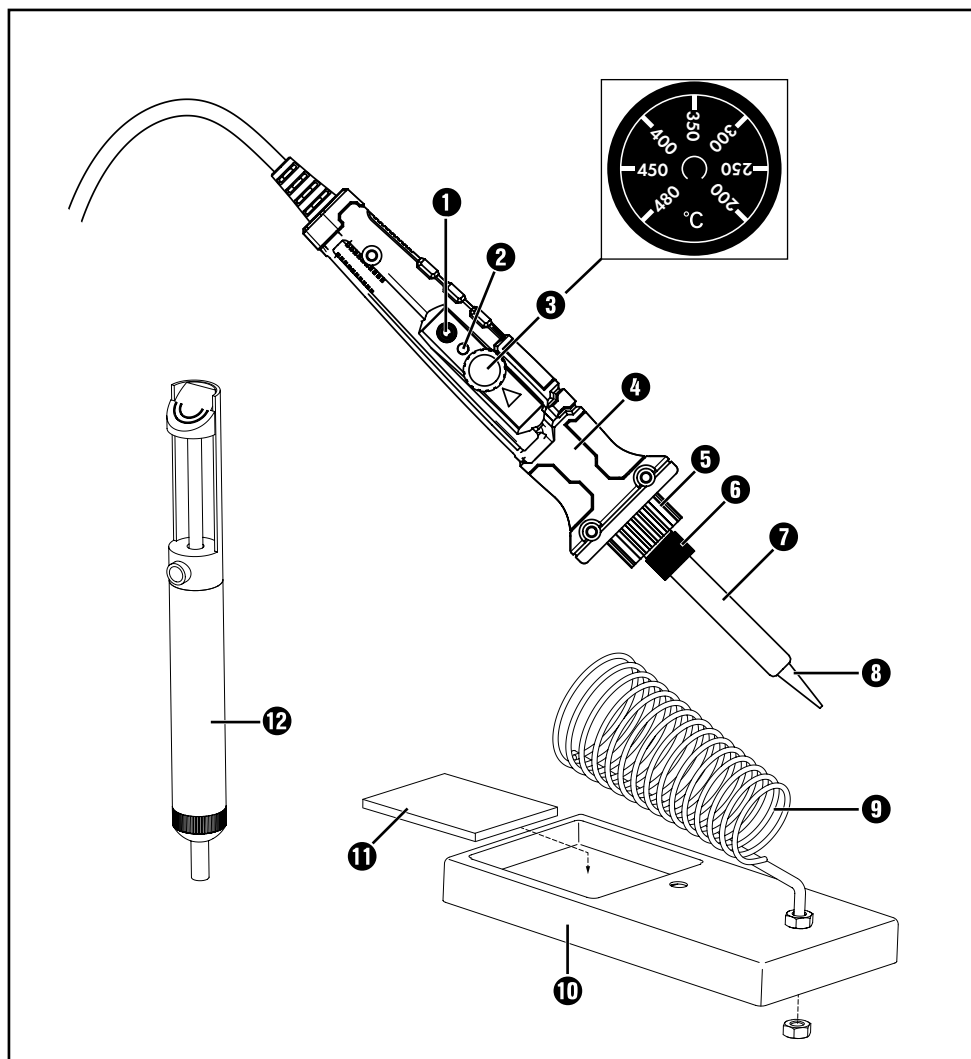
GB / MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	11
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	21
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	2
Equipamiento	3
Volumen de suministro	3
Características técnicas	3
Indicaciones de seguridad	3
Antes de la puesta en funcionamiento	5
Soporte para el soldador	5
Inserción/cambio de la punta de soldadura	5
Puesta en funcionamiento	6
Encendido/apagado	6
Ajuste de la temperatura	6
Esponja	7
Soldadura	7
Eliminación de soldaduras	7
Mantenimiento y limpieza	8
Pedido de recambios	8
Desecho	8
Desecho del aparato	8
Desecho del embalaje	9
Eliminación del estaño de soldadura y los residuos de soldadura	9
Garantía de Kompernass Handels GmbH	9
Asistencia técnica	10
Importador	10

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para realizar soldaduras en componentes electrónicos de forma recreativa o como tarea de bricolaje doméstico. Utilice el producto exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el empaque y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
--	--

	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.
	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Peligro de descarga eléctrica.
	No inhale ningún vapor.
	Corriente/tensión alterna.
	Lea las instrucciones de uso.

Equipamiento

Consulte las ilustraciones de la página desplegable:

- ❶ Interruptor de encendido/apagado
- ❷ Indicador led (rojo: calentamiento verde: temperatura alcanzada)
- ❸ Regulador de temperatura
- ❹ Soldador
- ❺ Alojamiento para la punta de soldadura
- ❻ Anillo de fijación
- ❼ Casquillo
- ❽ Punta de soldadura
- ❾ Muelle en espiral
- ❿ Soporte para el soldador
- ⓫ Esponja
- ⓬ Bomba desoldadora

Fig. A:

- Ⓜ Puntas de soldadura
- Ⓨ Metal de aportación
- Ⓩ Malla desoldadora
- ⓐ Cuchillo pelacables
- ⓑ Pinzas ESD 15
- ⓒ Pinzas ESD 11
- ⓓ Alambre para cables

Volumen de suministro

- 1 soldador
- 6 puntas de soldadura (1 premontada)
- 1 bomba desoldadora
- 1 soporte para el soldador con esponja
- 1 metal de aportación
- 1 malla desoldadora,
- 2 pinzas antiestáticas
- 2 alambres (de 1 m cada uno, rojo y negro, 0,5 mm²)
- 1 cuchillo pelacables
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada:	230 V ~
Frecuencia asignada:	50 Hz
Consumo de potencia asignado:	30 W (max. 60 W)
Clase de aislamiento:	I
Rango de temperatura:	200-480 °C

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

El soldador solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o personas que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**
No utilice el soldador si el mango, el cable de red o el enchufe están dañados. ¡No abra nunca el aparato!
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** Antes de usar el aparato, asegúrese de que la punta de soldadura esté bien montada. No toque nunca la punta de soldadura cuando esté caliente ni el metal de aportación, fundido. Existe peligro de quemaduras. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de cambiar los componentes, de limpiarlo o de inspeccionarlo.
- Después de su uso, deje que el soldador se enfríe exclusivamente al aire. ¡No utilice nunca agua para enfriarlo!
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INCENDIO!** Utilice exclusivamente el soporte especial u otra base termorresistente para posar el soldador cuando esté caliente.
- El soldador debe colocarse en su soporte cuando no esté en uso.
- Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables.
- Antes de usar el aparato, retire o elimine los objetos, líquidos y gases inflamables de la zona de trabajo. Mantenga siempre limpia la zona de trabajo para evitar accidentes.
- No deje nunca el aparato conectado sin supervisión.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Mantenga las manos alejadas de la pieza de trabajo caliente. El calor puede propagarse a través de la pieza de trabajo.
- En caso de peligro, desenchufe inmediatamente el aparato.
-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!** No inhale ningún vapor.

- Procure ventilar suficientemente la zona de trabajo durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores perjudiciales para la salud. También se recomienda el uso de guantes de seguridad, mascarillas y delantales de trabajo.
- Evite comer, beber y fumar en la zona en la que pretenda realizar los trabajos de soldadura. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían acabar en el organismo a través de los alimentos o cigarrillos.
- Después de realizar trabajos de soldadura, lávese siempre concienzudamente las manos.
- No deseche los residuos de la soldadura con la basura doméstica. Los residuos de la soldadura deben desecharse de forma especial.
- **⚠ ¡ATENCIÓN!** No ejerza una presión excesiva sobre la punta de soldadura mientras utilice el aparato. De lo contrario, podría doblarse.

- Evite el contacto entre la punta de soldadura caliente y las piezas de plástico del soporte. De lo contrario, podrían provocarse daños en el aparato.

Antes de la puesta en funcionamiento

i Nota:

- Al final del proceso de fabricación se comprueba el funcionamiento de todos los dispositivos. Por lo tanto, el soldador **4** puede presentar una ligera decoloración. Sin embargo, su aparato se entrega totalmente nuevo en su embalaje original.

Soporte para el soldador

- El soporte para el soldador **10** se suministra premontado. Utilícelo siempre para posar el soldador **4** de forma segura durante las pausas en el trabajo. Procure que el cable de red no cuelgue, ya que de lo contrario el soporte para el soldador **10** podría volcar debido al peso del soldador **4**. Si desea fijarlo a la superficie de trabajo, puede utilizar el orificio central del soporte para el soldador **10** para atornillarlo.

Inserción/cambio de la punta de soldadura

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- No caliente nunca el soldador **4** sin punta de soldadura **8/13**.
- Solo puede retirarse la punta de soldadura **8/13** con el aparato apagado y la punta de soldadura **8/13** fría.
- ◆ Desenrosque el anillo de fijación **6** y retire el casquillo **7** de la punta de soldadura **8/13**.

- ◆ Retire la punta de soldadura ⑧/⑬ del alojamiento ⑤ y coloque una nueva. Asegúrese de insertarla en el alojamiento ⑤ hasta el tope.
- ◆ Vuelva a colocar el casquillo ⑦ sobre la punta de soldadura ⑧/⑬ y vuelva a enroscar el anillo de fijación ⑥ para fijarlo.

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido:

- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica adecuada y pulse el interruptor de encendido/apagado ① durante unos 2 segundos.
- ◆ Tras esto, el indicador led ② se ilumina en rojo y el aparato comenzará a calentarse.
- ◆ En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el indicador led se ilumina en verde.

① Indicación:

- Antes de utilizar el soldador ④ y cualquier nueva punta de soldadura por primera vez, primero debe estañarse la punta de soldadura ⑧/⑬ (para ello, consulte el capítulo **Soldadura**).

Apagado:

① Indicación:

- Después de su uso, vuelva a colocar siempre el soldador ④ en el soporte para el soldador ⑩.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ①. Si no pretende utilizar el aparato, desenchúfelo inmediatamente.

Ajuste de la temperatura

① Indicación:

- Para soldar sin problemas, se requiere el uso de alambres de metal de aportación adecuados. Además, solo puede lograrse una soldadura perfecta si se alcanza la temperatura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el metal de aportación no fluye adecuadamente y las uniones de soldadura no quedan limpias (las denominadas soldaduras frías). Por el contrario, si la temperatura de soldadura es demasiado alta, el metal de aportación se quema y no fluye. Además, es posible que los materiales que deban procesarse queden dañados.
- A continuación, especificamos los ajustes de temperatura para las aplicaciones más habituales.
No obstante, es posible que difieran según el alambre de metal de aportación utilizado o el fabricante.

Aprox. 200 °C	Temperatura de fundición de los metales de aportación blandos utilizados con más frecuencia.
Aprox. 300 °C	Funcionamiento normal; p. ej., para el uso de alambres de metal de aportación sin plomo.
Aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura elevada; p. ej., para deshacer la soldadura de pequeñas uniones de soldadura.
Aprox. 480 °C	Máxima temperatura de soldadura; p. ej., para deshacer la soldadura de uniones de soldadura de mayor tamaño.

Ajuste de la temperatura de trabajo

- ◆ Gire el regulador de temperatura ③ hasta que la temperatura deseada coincida con la flecha .

Esponja

⚠ ¡ATENCIÓN!

- La punta de soldadura ⑧/⑬ caliente no debe entrar nunca en contacto con una esponja ⑪ seca. De lo contrario, podría dañarse la esponja ⑪.

i Indicación:

- La esponja ⑪ sirve para limpiar la punta de soldadura ⑧/⑬.
- Humedezca solo ligeramente la esponja ⑪ antes de utilizarla. Antes de su uso, escurra la esponja lejos del aparato para eliminar el exceso de humedad.

Soldadura



La inhalación de los vapores generados puede causar dolores de cabeza y síntomas de fatiga, entre otros trastornos.

- El soldador ④ es ideal para soldar componentes electrónicos.
- Gracias a su forma, resulta especialmente apto para realizar soldaduras en piezas de difícil acceso y soldaduras finas.
- ♦ Limpie la punta de soldadura ⑧/⑬ en la esponja ⑪ húmeda.
- ♦ Antes de comenzar con la soldadura, debe estañarse la punta de soldadura ⑧/⑬ utilizada. Para ello, caliente la punta de soldadura ⑧/⑬ nueva/limpia y estáñela poniéndola en contacto con el metal de aportación ⑭.
- ♦ En la medida de lo posible, una de forma mecánica las piezas que deban soldarse; p. ej., junte y retuerza los alambres de forma que queden entrelazados.
- ♦ Acerque la punta de soldadura ⑧/⑬ al punto de soldadura y caliéntelo.
- ♦ Coloque el metal de aportación ⑭ entre el punto de soldadura y la punta de soldadura ⑧/⑬ para fundirlo.
- ♦ Añada metal de aportación ⑭ hasta cubrir todo el punto de soldadura.
- ♦ A continuación, retire inmediatamente la punta de soldadura ⑧/⑬ para no sobrecalentar el metal de aportación fundido.

- ♦ Deje que se solidifique y evite las sacudidas.

i Indicación:

- Para trabajos exhaustivos de soldadura, se recomienda limpiar la punta según sea necesario y, si procede, volver a estañarla.
- Utilice las pinzas ⑦/⑮ para sujetar de forma precisa objetos pequeños, como alambres, chips u otros componentes electrónicos. Las pinzas rectas ⑮ están previstas para objetos con un tamaño de pequeño a mediano. Las pinzas en ángulo ⑦ son ideales para puntos de difícil acceso y para trabajos de soldadura en placas o en bisutería y joyas.
- Para conectar cables eléctricos, puede utilizar el alambre para cables ⑰ suministrado. Utilice el cuchillo pelacables ⑯ para exponer los hilos del cable.
- ♦ Para ello, introduzca el cable en el orificio correspondiente de la cuchilla del cuchillo pelacables ⑯. Corte cuidadosamente el aislamiento del cable presionando la parte móvil del cuchillo pelacables ⑯ sobre la cuchilla y girándola alrededor del cable. Para cables más finos, utilice la cuchilla de la punta del cuchillo pelacables ⑯. Tras esto, retire el aislamiento.

Eliminación de soldaduras

- El metal de aportación sobrante puede eliminarse con la malla desoldadora ⑮.
- ♦ Para ello, la malla desoldadora ⑮ se calienta junto con la pieza de trabajo. Una vez alcanzada la temperatura, la malla desoldadora ⑮ absorbe el metal de aportación sobrante.
- Las soldaduras defectuosas pueden volver a deshacerse con la bomba desoldadora ⑫, que permite absorber el metal de aportación líquido. Para eliminar soldaduras, proceda de la siguiente manera:
- ♦ Presione el émbolo de la bomba hacia abajo hasta que encastre audiblemente.

- ◆ Acerque la punta de soldadura ⑧/⑬ al punto de soldadura defectuoso y caliéntelo.
- ◆ En cuanto el metal se haya fundido, coloque la bomba desoldadora ⑫ directamente sobre el punto de soldadura y presione el botón rojo de succión para aspirar el material de soldadura y deshacer la soldadura.

Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica y deje que el aparato se enfríe antes de realizar cualquier tarea en él.

- Limpie el aparato después de su uso.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa y, en caso necesario, un producto de limpieza suave.
- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico.
- Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.
- Para limpiar la bomba desoldadora ⑫, desenróscuela, desmonte las dos piezas y retire el muelle de acero de su interior. Los restos sueltos del metal de aportación pueden eliminarse con un paño seco y los restos más incrustados, con un cepillo. A continuación, vuelva a montar la bomba desoldadora ⑫ limpia en orden inverso.

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 457925_2401 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Desecho

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

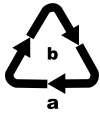


Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de

embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Eliminación del estaño de soldadura y los residuos de soldadura

Deseche el estaño de soldadura y los residuos de soldadura en un centro de reciclaje. No los deseche junto con la basura doméstica.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 457925_2401 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com.

Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 457925_2401, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indice

Introduzione	12
Uso conforme.	12
Avvertenze e simboli utilizzati.	12
Dotazione	13
Materiale in dotazione	13
Dati tecnici	13
Avvertenze di sicurezza	13
Prima della messa in funzione	15
Supporto per saldatore	15
Inserimento/sostituzione della punta del saldatore	15
Messa in funzione	16
Accensione/spegnimento.	16
Regolazione della temperatura.	16
Spugna di saldatura	16
Saldatura	17
Dissaldatura	17
Manutenzione e pulizia	18
Ordinazione dei pezzi di ricambio	18
Smaltimento	18
Smaltimento dell'apparecchio	18
Smaltimento dell'imballaggio.	18
Smaltimento dello stagno per saldature e dei residui di saldatura	19
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	19
Assistenza	20
Importatore.	20

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato a saldature elettroniche nel settore dell'hobbistica e del fai-da-te. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.
--	---

	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.
	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Pericolo di scossa elettrica.
	Non inalare i vapori.
	Corrente/tensione alternata.
	Leggere le istruzioni.

Dotazione

Per le illustrazioni vedere la pagina apribile:

- 1** Interruttore on/off
- 2** Spia LED (rosso: riscaldamento in corso
verde: temperatura raggiunta)
- 3** Regolatore di temperatura
- 4** Saldatore
- 5** Alloggiamento per la punta del saldatore
- 6** Anello di fissaggio
- 7** Bussola
- 8** Punta del saldatore
- 9** Molla a spirale
- 10** Supporto per saldatore
- 11** Spugna di saldatura
- 12** Pompa dissaldante

Fig. A:

- 13** Punta del saldatore
- 14** Stagno per saldare
- 15** Treccia dissaldante
- 16** Coltello spelafili
- 17** Pinzetta ESD 15
- 18** Pinzetta ESD 11
- 19** Filo per cavi

Materiale in dotazione

- 1 saldatore
- 6 punte del saldatore (1 già montata)
- 1 pompa dissaldante
- 1 supporto per saldatore con spugna
- 1 stagno per saldare
- 1 treccia dissaldante
- 2 pinzette antistatiche
- 2 fili (1 m rosso e nero ciascuno, 0,5 mm²)
- 1 coltello spelafili
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale:	230 V ~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza assorbita nominale:	30 W (max. 60 W)
Classe di protezione:	I
Intervallo di temperatura:	200 – 480 °C

Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Il saldatore è indicato solo per l'uso al chiuso.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone con insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne comprendano i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini dall'apparecchio e dal relativo cavo.

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
-  **AVVERTENZA! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**
Non utilizzare il saldatore se il manico, il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Non aprire mai l'apparecchio!
-  **CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!** Prima dell'uso assicurarsi che la punta del saldatore sia applicata correttamente all'apparecchio. Non toccare mai la punta del saldatore riscaldata o la lega saldante fusa. Sussiste il pericolo di ustioni. Fare assolutamente raffreddare l'apparecchio prima di sostituire, pulire o controllare i suoi componenti.
- Dopo il lavoro, lasciare raffreddare il saldatore solo esponendolo all'aria. Non raffreddarlo in nessun caso con acqua!
-  **CAUTELA! PERICOLO D'INCENDIO!** Per appoggiare il saldatore bollente, utilizzare solo il supporto speciale o un'altra base refrattaria.
- Quando non viene utilizzato, il saldatore deve essere collocato nel suo sostegno.
- Tenere lontano l'apparecchio da materiali combustibili.
- Prima dell'uso rimuovere oggetti, liquidi e gas infiammabili dall'area di lavoro dell'apparecchio. Mantenere sempre pulita l'area di lavoro per prevenire incidenti.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio acceso.
-  **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Tenere le mani lontane dal pezzo lavorato surriscaldato. Il calore può venire trasmesso attraverso il pezzo.
- In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa.
-  **CAUTELA! PERICOLO DI AVELENAMENTO!**
Non inalare vapori.

- In caso di lavori di lunga durata nel corso dei quali si potrebbero generare vapori nocivi alla salute, provvedere sempre a una sufficiente ventilazione dell'area di lavoro. Si consiglia inoltre di utilizzare guanti di protezione, una maschera per la protezione delle vie respiratorie e un grembiule di lavoro.
- Evitare di mangiare, bere o fumare nei locali in cui si effettuano lavori di saldatura. In caso contrario, le tracce di piombo che potrebbero depositarsi sulle mani potrebbero giungere nell'organismo umano attraverso gli alimenti o le sigarette.
- Lavarsi sempre accuratamente le mani al termine dei lavori di saldatura.
- Non gettare mai i rifiuti di saldatura assieme ai normali rifiuti domestici. I rifiuti di saldatura appartengono alla categoria rifiuti speciali.
- **⚠ ATTENZIONE!** Durante l'uso non esercitare molta pressione sulla punta del saldatore. Altrimenti potrebbe piegarsi.

- Evitare il contatto tra la punta del saldatore rovente e i componenti in plastica del supporto. In caso contrario, si possono verificare danni all'apparecchio.

Prima della messa in funzione

ⓘ Nota:

- Tutti i dispositivi vengono controllati per verificarne il funzionamento al termine del processo di produzione. Pertanto il saldatore ④ potrebbe presentare una leggera decolorazione. L'apparecchio nella confezione originale è in ogni caso nuovo di fabbrica.

Supporto per saldatore

- Il supporto per saldatore ⑩ è già montato. Utilizzarlo ogni volta che si mette da parte il saldatore ④ durante le pause del lavoro. Non lasciare che il cavo di alimentazione penda verso il basso, altrimenti il supporto del saldatore ⑩ potrebbe rovesciarsi per il peso del saldatore ④. Se si desidera fissarlo al piano di lavoro, si può utilizzare l'apertura al centro del supporto per saldatore ⑩ per avvitarlo alla base.

Inserimento/sostituzione della punta del saldatore

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

- Non scaldare mai il saldatore ④ senza la punta del saldatore ⑧/⑬.
- La rimozione della punta del saldatore ⑧/⑬ può essere effettuata solo se l'apparecchio è spento e la punta del saldatore ⑧/⑬ si è raffreddata.
- ◆ Svitare l'anello di fissaggio ⑥ ed estrarre la bussola ⑦ dalla punta del saldatore ⑧/⑬.
- ◆ Estrarre la punta del saldatore ⑧/⑬ dall'alloggiamento ⑤ e applicarne una nuova. Assicurarsi di introdurla nell'alloggiamento ⑤ fino alla battuta.

- ◆ Riapplicare la bussola 7 alla punta del saldatore 8/13 e riavvitare saldamente l'anello di fissaggio 6.

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Accensione:

- ◆ Collegare la spina ad una presa di corrente adeguata e premere l'interruttore on/off 1 per circa 2 secondi.
- ◆ La spia LED 2 si illumina con luce rossa. L'apparecchio inizia a riscaldare.
- ◆ Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia LED si illumina con luce verde.

Nota:

- Stagnare la punta del saldatore 8/13 prima della prima messa in funzione del saldatore 4 e anche ogni volta che si utilizza ogni nuova punta del saldatore (vedere al riguardo il capitolo **Saldatura**).

Spengimento:

Nota:

- Dopo l'uso rimettere sempre il saldatore 4 nel supporto per saldatore 10.
- ◆ Premere l'interruttore on/off 1. Quando non si usa l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

Regolazione della temperatura

Nota:

- Presupposto indispensabile per risultati di saldatura perfetti è l'impiego di stagni di saldatura adeguati. Si possono inoltre ottenere punti di saldatura perfetti solo se viene raggiunta la giusta temperatura di saldatura. In caso di temperatura di saldatura troppo bassa, lo stagno non scorre a sufficienza e causa punti di saldatura non puliti (cosiddetti punti di saldatura freddi). In caso di temperature eccessive, il mezzo di saldatura brucia e lo stagno non scorre. Inoltre, i materiali da lavorare potrebbero subire danni irreparabili.

- Qui di seguito sono elencate le temperature da impostare per le applicazioni più consuete.

Sono possibili differenze a seconda dello stagno di saldatura / del produttore.

circa 200 °C	punto di fusione delle leghe di saldatura dolci maggiormente utilizzate.
circa 300 °C	funzionamento normale, ad es. in caso di utilizzo di stagno per saldare privo di piombo.
circa 400 °C	temperatura di saldatura elevata, per es. per dissaldare piccoli punti di saldatura.
circa 480 °C	temperatura di saldatura massima, per es. per dissaldare punti di saldatura grandi.

Impostazione della temperatura di lavoro

- ◆ Ruotare il regolatore di temperatura 3 finché la temperatura desiderata non coincide con la freccia .

Spugna di saldatura

ATTENZIONE!

- La punta del saldatore 8/13 rovente non deve mai entrare in contatto con una spugna di saldatura 11 asciutta. In caso contrario la spugna di saldatura 11 potrebbe subire danni.

Nota:

- La spugna di saldatura 11 serve a pulire la punta del saldatore 8/13.
- Prima di utilizzare la spugna di saldatura 11, inumidirla leggermente. Prima di usare la spugna, spremere fuori il liquido in eccesso lontano dall'apparecchio.

Saldatura



Se inalati, i vapori potrebbero provocare tra l'altro emicrania e fenomeni di spossatezza.

- Il saldatore 4 è ideale per la saldatura di componenti elettronici.
- Grazie alla sua forma costruttiva, esso è particolarmente adatto a lavori di saldatura di precisione in punti difficilmente accessibili.
- ◆ Pulire la punta del saldatore 8/13 con la spugna di saldatura 11 inumidita.
- ◆ Prima di iniziare il lavoro di saldatura, è necessario stagnare la punta del saldatore 8/13 utilizzata. Per farlo, riscaldare la punta del saldatore nuova o pulita 8/13 e stagnarla mediante contatto con lo stagno per saldare 14.
- ◆ Se possibile, collegare tra di loro meccanicamente le parti da saldare, ad es. attorcigliando i fili gli uni con gli altri.
- ◆ Avvicinare la punta del saldatore 8/13 al punto di saldatura e riscaldare quest'ultimo.
- ◆ Portare a fusione lo stagno per saldare 14 tra il punto di saldatura e la punta del saldatore 8/13.
- ◆ Aggiungere ulteriore stagno per saldare 14 fino a ricoprire tutto il punto di brasa-tura.
- ◆ Dopo di ciò rimuovere immediatamente la punta del saldatore 8/13 in modo da non surriscaldare la lega fusa.
- ◆ Lasciare che la lega si solidifichi ed evitare scosse.

i Nota:

- Per i lavori di saldatura più complessi si consiglia di pulire di tanto in tanto la punta ed eventualmente di stagnarla di nuovo.
- Utilizzare le pinzette 17/18 per afferrare con precisione e sostenere oggetti piccoli quali fili, chip o altri componenti elettronici. La pinzetta dritta 18 è adatta ad oggetti di piccole e medie dimensioni.

La pinzetta ad angolo 17 è la più adatta per i punti difficilmente accessibili e per i lavori di saldatura su schede, oppure per la saldatura di gioielli.

- Per collegare cavi elettrici si può utilizzare il filo per cavi 19 fornito. Usare il coltello spelafili 16 per mettere allo scoperto i fili interni dei cavi.
- ◆ A tale scopo introdurre il cavo nell'apposita apertura della lama del coltello spelafili 16. Incidere con cautela la guaina isolante del cavo premendo la parte mobile del coltello spelafili 16 sulla lama e ruotando quest'ultima intorno al cavo. Per i cavi più sottili utilizzare la lama situata sulla lama del coltello spelafili 16. Infine staccare la guaina isolante tirandola.

Dissaldatura

- Lo stagno per saldare in eccesso può essere assorbito con la treccia dissaldante 15.
- ◆ Per farlo, scaldare la treccia dissaldante 15 insieme al pezzo da lavorare. Non appena viene raggiunta la temperatura, la treccia dissaldante 15 assorbe lo stagno per saldare in eccesso.
- I punti di saldatura difettosi possono essere dissaldati nuovamente con la pompa dissaldante 12. La lega liquida viene aspirata per mezzo della pompa. Per la dissaldatura procedere come segue:
- ◆ Premere verso il basso lo stantuffo della pompa finché non si innesta in modo udibile.
- ◆ Avvicinare la punta del saldatore 8/13 al punto di saldatura scorretto e riscaldare quest'ultimo.
- ◆ Una volta fuso il metallo, avvicinare la pompa dissaldante 12 direttamente al punto fuso e premere il pulsante di aspirazione rosso in modo da aspirare il materiale di saldatura e dissaldare il punto.

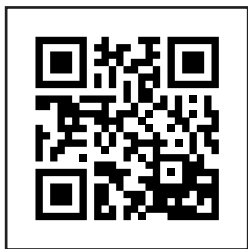
Manutenzione e pulizia

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa e far raffreddare l'apparecchio.

- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Per pulire l'involucro, utilizzare un panno e all'occorrenza un detergente delicato.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per pulire la pompa dissaldante 12, svitarla, separare i due pezzi e rimuovere la molla di acciaio interna. I resti di stagno per saldare staccati possono essere tolti con un panno asciutto, mentre i residui incrostati si possono rimuovere con una spazzola. Infine riassemblare la pompa dissaldante 12 in sequenza inversa.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

❗ Nota:

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 457925_2401.
- Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale

direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Smaltimento dello stagno per saldature e dei residui di saldatura

Smaltire lo stagno per saldature e i residui di saldatura in un centro di riciclaggio. Non smaltirli insieme ai rifiuti domestici.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 457925_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 457925_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	22
Intended use.	22
Warnings and symbols used	22
Features	23
Package contents	23
Technical data.	23
Safety information	23
Before use.	25
Soldering iron stand.	25
Inserting/replacing the soldering tip.	25
Use.	25
Switching on/off.	25
Setting the temperature	26
Soldering sponge.	26
Soldering	26
Desoldering	27
Maintenance and cleaning	27
Ordering replacement parts	27
Disposal.	28
Disposal of the appliance.	28
Disposal of the packaging	28
Disposal of the soldering tin and solder waste	28
Kompernass Handels GmbH warranty.	28
Service	29
Importer	29

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage attributable to misuse.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
--	--

	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Risk of electric shock.
	Do not breathe in vapours.
	AC current/voltage.
	Read the instructions.

Features

See fold-out page for illustrations:

- ❶ On/Off switch
- ❷ LED indicator (red: heating
green: temperature
reached)
- ❸ Temperature control
- ❹ Soldering iron
- ❺ Holder for the soldering tip
- ❻ Fixing ring
- ❼ Sleeve
- ❽ Soldering tip
- ❾ Coil spring
- ❿ Soldering iron stand
- ⓫ Soldering sponge
- ⓬ Desoldering pump

Fig. A:

- ❿ Soldering tips
- ⓭ Solder
- ⓮ Desoldering braid
- ⓯ Stripping knife
- ⓰ Tweezers ESD 15
- ⓱ Tweezers ESD 11
- ⓲ Cable wire

Package contents

- 1 soldering iron
- 6 soldering tips (1 x pre-mounted)
- 1 desoldering pump
- 1 soldering iron stand with sponge
- 1 spool of soldering tin
- 1 spool of desoldering braid
- 2 antistatic tweezers
- 2 x wires (1 m each red and black, 0.5 mm²)
- 1 stripping knife
- 1 carrying case
- 1 set of instructions for use

Technical data

Rated voltage:	230 V ~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 – 480°C

Safety information

WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The soldering iron is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- To avoid potential risks, damaged power cords should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

■ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

Do not use the soldering iron if the handle, the power cord or the plug are damaged.

Never open the appliance!

■ **CAUTION! RISK OF BURNS!**

Always make sure that the soldering tip is properly attached to the appliance before use. Do not touch the heated soldering tip or the molten solder. There is a risk of being burnt. Always allow the appliance to cool down completely before changing components, cleaning or checking it.

- After work, allow the soldering iron to cool down in the air only. Do not attempt to quench it with water!

■ **CAUTION! RISK OF FIRE!**

Always use the special holder or another fireproof surface when you put the hot soldering iron down.

- The soldering iron must be stored in its stand when not in use.

- Keep the appliance away from flammable material.
- Remove any flammable objects, liquids and gases from the working area of the appliance before use. To help prevent accidents, always keep your work area clean and tidy.
- Never leave a switched-on appliance unsupervised.
-  **CAUTION! RISK OF INJURY!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.
- In the event of danger, remove the power plug from the outlet immediately.
-  **CAUTION! RISK OF POISONING!** Do not breathe in vapours.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and work apron are recommended.

- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- **⚠ ATTENTION!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise it could bend.
- Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder. Otherwise, the appliance might be damaged.

Before use

i Note:

- All devices are checked for function at the end of the manufacturing process. Therefore the soldering iron ④ might have a slight discolouration. This does not mean your originally packaged appliance is not brand new.

Soldering iron stand

- The soldering iron stand ⑩ is pre-assembled. Always use it to store the soldering iron ④ safely during work breaks. Take care not to let the power cord hang down, otherwise the soldering iron stand ⑩ could tip over due to the weight of the soldering iron ④. If you want to attach it to the worktop, you can use the opening in the centre of the soldering iron stand ⑩ to screw it to the base.

Inserting/replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! RISK OF BURNS!

- Never heat the soldering iron ④ without the soldering tip ⑧/⑬.
- The soldering tip ⑧/⑬ may only be removed when the appliance is switched off and the soldering tip ⑧/⑬ has cooled down.
- ◆ Unscrew the fixing ring ⑥ and remove the sleeve ⑦ from the soldering tip ⑧/⑬.
- ◆ Pull the soldering tip ⑧/⑬ out of the holder ⑤ and attach a new one. Make sure that you lower it into the holder ⑤ as far as it will go.
- ◆ Put the sleeve ⑦ back onto the soldering tip ⑧/⑬ and screw the fixing ring ⑥ back on.

Use

Switching on/off

Switching on:

- ◆ Plug the mains plug into a suitable power outlet and press the ON/OFF switch ① for approx. 2 seconds.
- ◆ The LED indicator ② lights up red. The appliance starts to heat up.
- ◆ As soon as the set temperature is reached, the LED indicator lights up green.

Note:

- Before using the soldering iron **4** for the first time and also when using any new soldering tip, the soldering tip **8/13** must first be tinned (see section **Soldering**).

Switching off:

Note:

- Always put the soldering iron **4** back into the soldering iron stand **10** after use.
- ◆ Press the ON/OFF switch **1**. Always remove the plug from the outlet when not in use.

Setting the temperature

Note:

- Fault-free soldering requires the use of appropriate solders. Furthermore, it is not possible to make perfect soldered joints unless the correct soldering temperature is used. If the soldering temperature is too low, the solder is not sufficiently fluid and causes dirty solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux can burn and the solder will not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- Use the temperature settings below for the most common applications. These may vary depending on the solder/manufacturer.

approx. 200°C	Melting point of the most frequently used soft solders.
approx. 300°C	Normal operation, e.g. when using lead-free solder.
approx. 400°C	High soldering temperature, e.g. for de-soldering small solder joints.
approx. 480°C	Maximum soldering temperature, e.g. for de-soldering larger solder joints.

Setting the working temperature

- ◆ Turn the temperature control **3** until the desired temperature corresponds with the arrow .

Soldering sponge

ATTENTION!

- The hot soldering tip **8/13** must never come into contact with a dry soldering sponge **11**. Otherwise, the soldering sponge **11** can be damaged.

Note:

- The soldering sponge **11** is used to clean the soldering tip **8/13**.
- Moisten the soldering sponge **11** only slightly before using it. Squeeze out excess liquid away from the appliance before use.

Soldering



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

- The soldering iron **4** is ideal for soldering electronics.
- Its design makes it perfectly suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- ◆ Clean the soldering tip **8/13** on the moist soldering sponge **11**.
- ◆ The soldering tip **8/13** must be tinned before starting soldering work. To do this, heat up the unused or cleaned soldering tip **8/13** and tin it by contact with the solder **14**.
- ◆ If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
- ◆ Guide the soldering tip **8/13** to the solder joint and heat it.
- ◆ Melt the solder **14** between the solder joint and soldering tip **8/13**.
- ◆ Add more solder **14** until the entire solder joint is covered.
- ◆ Then withdraw the soldering tip **8/13** immediately so as not to overheat the molten solder.
- ◆ Allow the solder to harden and avoid any knocks or vibrations.

i Note:

- ▶ For extensive soldering work, we recommend cleaning the tip from time to time and re-tinning if necessary.
- ▶ Use the tweezers **17/18** to accurately grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The straight tweezers **18** are suitable for small to medium-sized objects. The angled tweezers **17** are best suited for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.
- You can use the supplied cable wire **19** to connect electrical cables. Use the stripping knife **16** to expose the cable strands.
- ◆ To do this, insert the cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife **16**. Carefully cut the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife **16** onto the blade and rotating it around the cable. For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife **16**. Then remove the insulation.

Desoldering

- You can soak up excess solder with the desoldering braid **15**.
- ◆ The desoldering braid **15** is heated together with the workpiece for this purpose. When the temperature is reached, the desoldering braid **15** absorbs the excess solder.
- Defective solder joints can be desoldered again using the desoldering pump **12**. This is used to extract the liquid solder. Proceed as follows to desolder:
- ◆ Press the pump plunger down until you hear it click into place.
- ◆ Guide the soldering tip **8/13** to the defective solder joint and heat it.
- ◆ As soon as the metal has melted, bring the desoldering pump **12** directly up to the melting point and press the red suction button so that the soldering material is sucked out and the point is desoldered.

Maintenance and cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

Always pull the mains plug out of the mains socket and let the appliance cool down before you carry out any work on the appliance.

- Always clean the appliance after completion of work.
- To clean the housing, use a cloth and a mild detergent if necessary.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic.
- Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.
- To clean the desoldering pump **12** unscrew it, pull both parts apart and remove the steel spring inside. Loose solder residues can be wiped off with a dry cloth, adhering residues can be removed with a brush. Then reassemble the cleaned desoldering pump **12** in reverse order.

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note:

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 457925_2401 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user.
Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

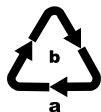


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Disposal of the soldering tin and solder waste

Discard the soldering tin and solder waste at a recycling facility. Do not dispose it along with the household waste.

Kompennass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 457925_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 457925_2401 to find the operating instructions for your article.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

MT Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Verwendete Warnhinweise und Symbole.	32
Ausstattung.	33
Lieferumfang.	33
Technische Daten.	33
Sicherheitshinweise.	33
Vor der Inbetriebnahme.	35
Lötkolbenständer	35
Lötlitze einsetzen / wechseln	35
Inbetriebnahme	36
Ein-/ausschalten.	36
Temperatur einstellen.	36
Lötschwamm	36
Löten	36
Entlöten	37
Wartung und Reinigung	37
Ersatzteile bestellen.	38
Entsorgung	38
Gerät entsorgen	38
Verpackung entsorgen.	38
Lötzinn und Lötabfälle entsorgen.	38
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	39
Service	40
Importeur	40

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges

Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Stromschlaggefahr.
	Dämpfe nicht einatmen.
	Wechselstrom/-spannung.
	Anleitung lesen.

Ausstattung

Abbildungen siehe Ausklappseite:

- ➊ EIN/AUS-Schalter
- ➋ LED Anzeige (rot: heizt
grün: Temperatur erreicht)
- ➌ Temperaturregler
- ➍ LötKolben
- ➎ Aufnahme für die Lötspitze
- ➏ Befestigungsring
- ➐ Hülse
- ➑ Lötspitze
- ➒ Spiralfeder
- ➓ LötKolbenständer
- ➑ LötSchwamm
- ➒ EntlötPumpe

Abb. A:

- ➓ Lötspitzen
- ➑ LötZinn
- ➒ EntlötLitze
- ➓ Abisoliermesser
- ➑ Pinzette ESD 15
- ➒ Pinzette ESD 11
- ➓ Kabeldraht

Lieferumfang

- 1 LötKolben
- 6 Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 EntlötPumpe
- 1 LötKolbenständer mit Schwamm
- 1 LötZinn
- 1 EntlötLitze
- 2 antistatische Pinzetten
- 2 x Draht (je 1 m rot und schwarz, 0,5 mm²)
- 1 Abisoliermesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	30 W (Max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 – 480 °C

Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Der LötKolben ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG! STROMSCHLAGEGEFAHR!**
Den LötKolben nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den LötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen LötKolbens.
- Der LötKolben muss in seinem Ständer abgelegt werden, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
-  **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- **⚠ ACHTUNG!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Sie könnte sonst verbiegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

Vor der Inbetriebnahme

① Hinweis:

- Alle Geräte werden am Ende des Fertigungsprozesses auf Funktion überprüft, daher ist es möglich, dass der LötKolben **④** eine leichte Verfärbung aufweist. Ihr original verpacktes Gerät ist auf jeden Fall fabrikneu.

LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer **⑩** ist vormontiert. Verwenden Sie ihn stets, um den LötKolben **④** während der Arbeitspausen sicher abzulegen. Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht herunterhängen zu lassen, ansonsten könnte der LötKolbenständer **⑩** durch das Gewicht des LötKolbens **④** umkippen. Wenn Sie ihn an der Arbeitsplatte befestigen wollen, können Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers **⑩** verwenden, um ihn an der Unterlage zu verschrauben.

Lötspitze einsetzen / wechseln

⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Heizen Sie den LötKolben **④** nie ohne Lötspitze **⑧/⑬** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze **⑧/⑬** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze **⑧/⑬** erfolgen.
- ◆ Schrauben Sie den Befestigungsring **⑥** ab und ziehen Sie die Hülse **⑦** von der Lötspitze **⑧/⑬** ab.
- ◆ Ziehen Sie die Lötspitze **⑧/⑬** aus der Aufnahme **⑤** heraus und bringen Sie eine neue an. Achten Sie darauf, sie bis zum Anschlag in die Aufnahme **⑤** zu versenken.
- ◆ Stecken Sie die Hülse **⑦** wieder auf die Lötspitze **⑧/⑬** und schrauben Sie den Befestigungsring **⑥** wieder fest.

Inbetriebnahme

Ein-/ausschalten

Einschalten:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie ca. 2 Sekunden lang den EIN/AUS-Schalter **1**.
- ◆ Die LED-Anzeige **2** leuchtet rot auf. Das Gerät beginnt aufzuheizen.
- ◆ Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

i Hinweis:

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Lötkolbens **4** und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **8/13** zunächst verzinnt werden (siehe hierzu das Kapitel **Löten**).

Ausschalten:

i Hinweis:

- Stellen Sie den Lötkolben **4** nach Gebrauch immer wieder zurück in den Lötkolbenständer **10**.
- ◆ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **1**. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Temperatur einstellen

i Hinweis:

- Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmedium und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.

Arbeitstemperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **3**, bis die gewünschte Temperatur mit dem Pfeil  übereinstimmt.

Lötschwamm

⚠ ACHTUNG!

- Die heiße Lötspitze **8/13** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **11** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm **11** beschädigt werden.

i Hinweis:

- Der Lötschwamm **11** dient zum Reinigen der Lötspitze **8/13**.
- Feuchten Sie den Lötschwamm **11** nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit vor der Verwendung abseits vom Gerät ab.

Löten



Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

- Der Lötkolben **4** ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **8/13** am feuchten Lötschwamm **11**.
- ◆ Vor Beginn der Lötarbeit muss die verwendete Lötspitze **8/13** verzinnt werden. Hierzu heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze **8/13** auf und verzinnen diese durch Kontakt mit dem Lötzinn **14**.

- ◆ Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- ◆ Bringen Sie das Lötzinn **14** zwischen Lötstelle und Lötspitze **8/13** zum Schmelzen.
- ◆ Führen Sie weiteres Lötzinn **14** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **8/13**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

i Hinweis:

- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt sich das gelegentliche Reinigen der Spitze und ggf. ein erneutes Verzinnen.
- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten **17/18**, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile genau zu greifen und zu halten. Die gerade Pinzette **18** eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände. Die abgewinkelte Pinzette **17** ist für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder für das Löten von Schmuck am besten geeignet.
- Zur Verbindung von Elektrokabeln können Sie das mitgelieferte Kabeldraht **19** verwenden. Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um die Kabellitzen freizulegen.
- ◆ Führen Sie hierzu das Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen. Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**. Ziehen Sie anschließend die Isolation ab.

Entlöten

- Überschüssiges Lötzinn können Sie mit der Entlötlitze **15** aufsaugen.

- ◆ Die Entlötlitze **15** wird hierzu zusammen mit dem Werkstück erwärmt. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze **15** das überschüssige Lötzinn auf.
- Fehlerhafte Lötstellen lassen sich mit der Entlötpumpe **12** wieder entlöten. Das flüssige Lot wird mit ihrer Hilfe abgesaugt. Gehen Sie zum Entlöten folgendermaßen vor:
- ◆ Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- ◆ Sobald das Metall geschmolzen ist, führen Sie die Entlötpumpe **12** direkt auf die Schmelzstelle heran und drücken den roten Ansaugknopf, so dass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

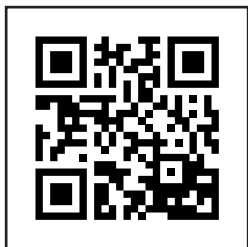
Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Zum Reinigen der Entlötpumpe **12** schrauben Sie diese auf, ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen die innen liegende Stahlfeder. Lose Lötzinnreste können Sie mit einem trockenen Tuch abstreifen, haftende Rückstände lassen sich mit einer Bürste entfernen. Bauen Sie die gereinigte Entlötpumpe **12** anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompennass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

Hinweis:

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 457925_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Lötzinn und Lötabfälle entsorgen

Geben Sie Lötzinn und Lötabfälle zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 457925_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen

Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 457925_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 457925_2401

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

06/2024 · Ident.-No.: PLK60A1-012024-3

IAN 457925_2401